* * *

Первые издания произведений А. Кантемира в Голландии, Франции и Германии (в Голландии в 1749 г. и в Германии в 1752 г.) способствовали росту международного авторитета русской науки и литературы в середине XVIII в. Во Франции издания «Сатир» были использованы в борьбе против католической церкви, в Германии «послужили для молодого поколения интеллигентов, вышедших из низов, средством защиты и пропаганды демократических идей».[47] Важную роль они сыграли и для окончательной легализации произведений А. Кантемира в России. В постановлении об опубликовании сатир на русском языке (1762 г.) президент Петербургской Академии наук К. Разумовский, выражая, по-видимому, общее мнение, написал: «...понеже упомянутые кантемировы сочинения на разных языках давно уже в свет изданы, а российские любители наук поныне принуждены оныя один у другого списывать... того ради... в печатании оных кантемировых сочинений сим дозволяется».[48]

---

[47] Там же, с. 111.
[48] Пекарский П. П. История имп. Академии наук..., т. 1, с. 656.

Т. Е. АВТУХОВИЧ

ОБ АВТОРСТВЕ «METAPHRASIS PS. 36» И «METAPHRASIS PS. 72»

Впервые стихотворные переложения псалмов 36 и 72 были опубликованы в 1867 г. в собрании сочинений А. Д. Кантемира.[1] Готовившие издание В. Я. Стоюнин и П. А. Ефремов обнаружили эти тексты в рукописи имп. Публичной библиотеки (шифр Q.XIV.6), в которой они читаются среди произведений Кантемира. В 1890 г. И. А. Чистович передал в Академию наук рукопись, принадлежавшую ранее Санкт-Петербургской духовной академии. Впоследствии эта рукопись тоже попала в императорскую Публичную библиотеку (шифр СПб.Д.А.IV/8). Уже в 1906 г. Т. Н. Глаголева указывает рукописи Q.XIV.6 и СПб.Д.А.IV/8 как источник кантемировских стихотворных переложений псалмов.[2] Ориентируясь на традицию, З. И. Гершкович

---

[1] Сочинения, письма и избранные переводы кн. Антиоха Дмитриевича Кантемира. СПб., 1867, т. 1, с. 288—296.
[2] Глаголева Т. Материалы для полного собрания сочинений кн. А. Д. Кантемира. — ПОРЯС, 1906, кн. 2, с. 115.